

Trouble shooting

GB

The motor doesn't work :

Verify :

- the wiring of motor
- the heat generated (wait for the cooling of motor)
- the suitability of the cable used

The equipment stops too soon :

Verify :

- the operation of end-limits during the rotation of motor
- the crown is properly fitted to the tube
- the end-limits of motor are properly adjusted

Abhilfe bei Störungen:

D

Der Motor reagiert nicht:

Überprüfen Sie:

- den elektrischen Anschluss
- die Spannungsversorgung
- ob der Thermoschutz ausgelöst hat (Abkühlen lassen)
- ob das richtige Anschlusskabel verwendet wurde

Der Antrieb stoppt zu früh:

Überprüfen Sie:

- die Einstellung der Endlage
- ob der Adapter fest mit der Welle verbunden ist

Dépannage

F

Le moteur ne fonctionne pas :

Vérifier :

- le câblage du moteur
- le contact thermique (attendre le refroidissement du moteur)
- la conformité du câble utilisé (4 conducteurs)

L'appareillage s'arrête trop tôt :

Vérifier :

- le fonctionnement des fins de course pendant la rotation du moteur
- que la couronne d'entraînement est bien solidarifiée au tube
- que les fins de course du moteur soient bien réglées

Verhelpen van storingen

NL

Probleem: niets werkt.

Controleer de netspanning.

- Controleer de aansluiting van de netspanning op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
- Controleer de aansluiting van het motorsnoer op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
- Controleer de eindafstellingen van de buismotor. Stel de eindafstelling zo nodig opnieuw in.
- Controleer of de buismotor 'thermisch' is uitgeschakeld (beveiliging). Wacht 10 à 15 minuten tot de buismotor is afgekoeld.
- Controleer het motorsnoer op beschadigingen. Vervang een eventueel beschadigd motorsnoer uitsluitend door een gelijkwaardig SOMFY-type.

Probleem: buismotor stopt niet.

- Controleer de eindafstellingen van de buismotor. Stel de eindafstellingen zo nodig opnieuw in.
- Controleer of de adapter en de meenemer goed in de oprolbuis passen.
- Controleer of de adapter van de eindafstelling goed meegenomen wordt door de oprolbuis.
- Controleer de inkeping in de oprolbuis voor de nok van de adapter.
- Controleer of de meenemer op de as van de buismotor goed in de oprolbuis gemonteerd is.

Risoluzione dei problemi

I

Risoluzione dei problemi :

Verificare :

- Il cablaggio del motore
- la termica (aspettare che il motore si raffreddi)
- la conformità del cavo utilizzato (4 fili)

L'apparecchio si ferma prima :

Verificare :

- il funzionamento dei fine corsa durante la rotazione del motore
- la corona di trascinamento sia ben adattata al tubo
- i fine corsa del motore siano ben regolati

Que hacer si:

E

El operador no funciona cuando se le envía una orden:

Comprobar:

- el cableado del operador,
- si está accionada la protección térmica (esperar que el operador recupere su temperatura de funcionamiento)
- el cable utilizado (4 hilos)

El sistema se para antes de alcanzar los finales de carrera:

Comprobar:

- La Correcta colocación de la corona y que ésta gire a la par con el tubo
- La Correcta fijación de la rueda motriz con el tubo de enrollamiento
- que los finales de carrera han sido correctamente programados

Guia de diagnóstico:

P

Operador não funciona quando se envia uma ordem. Verificar:

- o cabo de alimentação do operador,
- se está accionada a protecção térmica (esperar que o operador recupere a sua temperatura de funcionamento)
- a conformidade do cabo utilizado

Sistema pára antes de alcançar os fins de curso. Verificar:

- a correcta colocação da coroa e que esta gire a par do motor
- a correcta fixação da roda motriz com o tubo de enrolamento
- que os fins de curso tenham sido correctamente programados

Felsökning

S

Motorn fungerar inte:

Kontrollera:

- motorns anslutningar
- att termoskyddet ej löst ut (vänta tills motorn svalnat, ca 10-15 min)
- att rätt anslutningskabel används (4- ledare)

Installationen stannar på fel ställe:

Kontrollera:

- att medbringaren drivs av röret
- att drivhjulet är korrekt monterat
- att motorns gränslagen är korrekt inställda

Feilsøking

N

Motoren fungerer ikke:

Kontroller:

- motorens tilkoblinger ,
- at varmebeskyttelsen ikke har løst ut (vent til motoren er avkjølt, ca 10-15 min),
- at riktig tilkoblingskabel er brukt (4- leder m.)

Installasjonen stopper på feil sted:

Kontroller:

- at medbringeren blir drevet av røret,
- at drivhjulet er riktig monteret
- at motorens endeposisjon er riktig innstilt

Fejlfinding

DK

Motoren fungerer ikke:

Kontrollér:

- motorens tilslutninger
- at motorens sikring ikke er udløst (vent til motoren er kølet ned, ca. 10-15 min.)
- at der anvendes korrekt tilslutningskabel

Installationen stopper på et forkert sted:

Kontrollér:

- at medbringeren drives af røret
- at drivhjulet er korrekt monteret
- at motorens endestop er korrekt indstillet

Vianetsintä

SF

Moottori ei toimi:

Tarkasta:

- moottorin liitännät,
- ettei lämpösuojia ole lauennut (odota, kunnes moottori on jäähtynyt, n. 10–15 min)
- että käytät oikeaa liitäntäkaapelia

Asennus pysähtyy väärään kohtaan:

Tarkasta :

- että putki liikuttaa kiertorengasta
- että vetopyörä on asennettu oikein
- että moottorin raja-asennot on asetettu oikein

Προβλήματα λειτουργίας

GR

Το μοτέρ δεν λειτουργεί :

Ελέγξτε :

- Την καλωδίωση του μοτέρ,
- Το θερμικό διακόπτη (περιμένετε να κρυώσει το μοτέρ),
- Το καλώδιο που χρησιμοποιείτε (4 καλώδια),

Η συσκευή σταματά νωρίς :

Ελέγξτε :

- Την λειτουργία των ορίων κατά τη διάρκεια περιστροφής του μοτέρ.
- Οτι η κορώνα είναι ασφαλισμένη καλά στο σωλήνα
- Οτι έχουν ρυθμιστεί σωστά τα όρια του μοτέρ



www.somfy.com

Australia : SOMFY PTY LTD
www.somfy.com.au

Austria : SOMFY GesmbH
www.somfy.at

Belgium : NV SOMFY SA
www.somfy.be

Brasil : SOMFY BRASIL STDA
www.somfy.com

Canada : SOMFY ULC
www.somfy.com

Cyprus : SOMFY MIDDLE EAST
www.somfy.com

Czech Republic : SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

Denmark : SOMFY AB DENMARK
www.somfy.dk

Finland : SOMFY AB FINLAND
www.somfy.se

France : SOMFY FRANCE
www.somfy.fr

Germany : SOMFY GmbH
www.somfy.de

Greece : SOMFY HELLAS
www.somfy.com

Hong Kong : SOMFY Co. Ltd
www.somfy.com

Hungary : SOMFY Kft
www.somfy.com

India : SOMFY INDIA PVT Ltd
www.somfy.com

Italy : SOMFY ITALIA s.r.l
www.somfy.it

Japan : SOMFY KK
www.somfy.co.jp

Lebanon : cf. Cyprus - somfy middle east
www.somfy.com

Mexico : SOMFY MEXICO SA de CV
www.somfy.com.mx

Morocco : SOMFY MAROC
www.somfy.com

Netherlands : SOMFY BV
www.somfy.nl

Norway : SOMFY NORWAY
www.somfy.se

Poland : SOMFY SP Z.O.O
www.somfy.pl

Portugal : SOMFY PORTUGAL
www.somfy.pt

Russia : cf. Germany - SOMFY GmbH
www.somfy.de

Singapore : SOMFY PTE LTD
www.somfy.com.sg

Slovaquia : cf. Czech Republic - SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

South Korea : SOMFY JOO
www.somfy.co.kr

Spain : SOMFY ESPANA SA
www.somfy.es

Sweden : SOMFY AB
www.somfy.se

Switzerland : SOMFY A.G.
www.somfy.ch

Taiwan : SOMFY TAIWAN
www.somfy.com

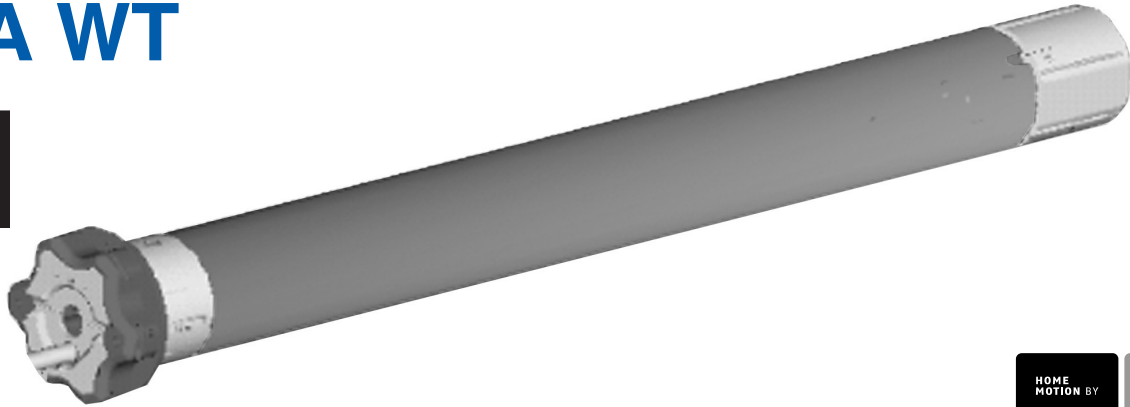
United Kingdom : Somfy LTD
www.somfy.co.uk

United States :
SOMFY SYSTEMS Inc
www.somfysystems.com



OREA WT

WIRED TECHNOLOGY..



HOME MOTION BY

somfy

Ref. 5012608A

GB
Before installation, please read carefully the safety instructions on the sheet included. The failure to respect these instructions annuls Somfy's responsibility and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

- Symbols used in the booklet
a Paddle switch b Up c Down d Shunt e Up or Down
f Executed setting g or h Low position i High position
j Stop at the required position k Short up & down movement
l Up m Down
- Caution
- Tube preparation
- Motor mounting
- Install the tube on the brackets
- Supply : I setting cable - II control point
a 230 V / 50 Hz b blue c brown d black
e green/yellow f live g neutral h earth

NL
Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructie s.v.p. aandachtig door voordat u begint met de installatie. Door het niet respecteren van deze instructies vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid van Somfy. Somfy is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding.

- Gebruikte symbolen in de montagehandleiding
a Pulsschakelaar met STOP-functie b Op c Neer d door-verbinding e Op of Neer f Posities zijn ingesteld g Of h Laagste positie i Hoogste positie j Stop op de gewenste positie k Korte OP en NEER beweging l Op m Neer
- Waarschuwing
- Oprolbuis gereedmaken
- Buismotor monteren
- Oprolbuis monteren
- Voeding : I Afstelkastje WT - II bedieningspunt
a 230 V / 50 Hz b blauw c bruin d zwart
e Geel/groen f fase g nul h aarde

P
Antes da instalação, por favor leia com cuidado as instruções incluídas na folha. O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. A Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais alterações às normas posteriores à edição deste manual.

- Símbolos utilizados no seu guia a Botão de comando duplo - b Subida c Descida d Shunt e Subida ou Descida
f Programação correcta g Ou h Posição baixa i Posição alta
j Parar na posição desejada k Breve movimento (cima/abaixo)
l Subida m Descida
- Aviso
- Preparação do tubo
- Montagem do operador
- Instalar o tubo nos suportes
- Alimentação : I Cabo afinação - II Ponto de comando
a 230 V / 50 Hz b Azul c Castanho d Preto
e Verde/amarelo f Fase g Neutro h Terra

DK
For installation, gennemlæs grundigt sikkerhedsinstruktionerne på det medfølgende ark. Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort.

- Symboler, der anvendes i hæftet a Dobbeltknap - b Op - c Ned d Førgrening e Op eller Ned f Indstillingen er gennemført g Eller h Kort helt ned i Kort helt op j Stop i ønsket stilling k Kort op- og nedbevægelse l Op m Ned
- Advarsel
- Bearbejdning af rør
- Montering af motoren i rør
- Montering af motor & rør på motorbeslag og endebeslag
- Tilslutninger : I setting cable - II control point
a 230 V / 50 Hz b Blå c Brun d Sort
e Grøn/gul f Fase g Nul h Jord

D
Vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsanweisungen auf beiliegendem Blatt beachten. Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung, Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung.

- Verwendete Symbole a unverriegelter Taster b AUF c AB
d Auf + Ab gleichzeitig e AUF oder AB f Programmiervorgang abgeschlossen g Oder h Untere Endlage i Obere Endlage j Stoppen bei der gewünschten Position k Kurze Auf / Ab Bewegung l AUF Bewegung m AB Bewegung
- Warnung
- Vorbereitung der Welle
- Antriebsmontage
- Montage der Welle in die Lager
- Klemmenbelegung :
I Programmier Modus - II Endgültige Verkabelung
a 230 V / 50 Hz b Blau c Braun
d Schwarz e Gelb/Grün f Phase g Neutraleiter h Erde

I
Prima dell'installazione per favore leggere attentamente le istruzioni di sicurezza sul foglio allegato. Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

- Simbologia utilizzata nel manuale a Interruttore doppio b Salita c Discesa d Shunt e Salita o Discesa f Regolazione terminata g O h Fine corsa basso i Fine corsa alto j Arresto alla posizione desiderata k Breve movimento di salita e discesa l Salita m Discesa
- Attenzione
- Preparazione del tubo
- Montaggio del motore
- Fissaggio del tubo ai suoi supporti
- Alimentazione : I setting cable - II control point
a 230 V / 50 Hz b Blu c Marrone d Nero
e Giallo/verde f Fase g Neutro h Terra

S
Innan installation, läs noga genom säkerhetsföreskrifterna på det medföljande bladet. Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa anvisningar publicerats.

- Symboler som används i häftet a En UPP/NER knapp b Upp c Ned d Avgretningskabel e Upp o Ned f Inställningen är slutförd g O h Helt nedkört i Helt uppkört j Stoppa vid önskat läge k Kort upp-och nedrörelse l Upp m Ned
- Varning
- Bearbetning av rör
- Montering av motorn i rör
- Montering av motor & rör på motorfäste och ändbeslag
- Anslutningar : I setting cable - II control point
a 230 V / 50 Hz b Blå c Brun d Svart
e Grön/gul f Fas g Nolla h Jord

SF
Ennen asennuksen aloittamista lue huolellisesti liitteenä olevat turvallisuusohjeet. Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. SOMFY ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista.

- Esitteessä käytetyt tunnukset a Tuplanappi b Ylös c Alas d Haarautuskota e Ylös or Alas f Asetukset ovat valmiit g Or h Alvan asennossa i Alvan yläasennossa j Haluttuun asentoon pysäyttäminen k Lyhyt liike ylös ja alas l Ylös m Alas
- Varoitus
- Putkien käsittely
- Moottorin asentaminen putkeen
- Moottorin ja putkien asennus moottorikiinnikkeeseen ja päätyhe-loihin
- Liitännät : I setting cable - II control point
a 230 V / 50 Hz b Sininen c Ruskea d Musta
e Vihreä/keltainen f Valhe g Nolla h Maadoitus

F
Avant la mise en œuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-jointes. Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

- Symboles utilisés dans votre notice a Double poussoir b Montée c Descente d Shunt e Montée ou Descente f Réglage terminé g ou h Position basse i Position haute j Arrêt à la position souhaitée k Bref mouvement (bonne réception) l Montée m Descente
- Mise en garde
- Préparation du tube
- Assemblage du moteur
- Installer le tube sur ses supports
- Alimentation : I câble de réglage - II point de commande
a 230 V / 50 Hz b bleu c marron d noir
e jaune/vert f phase g neutre h terre

E
Antes de realizar la instalación, leer cuidadosamente las instrucciones de seguridad adjuntas. La responsabilidad y garantía de SOMFY quedan anuladas en caso de incumplimiento de estas instrucciones. SOMFY no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía.

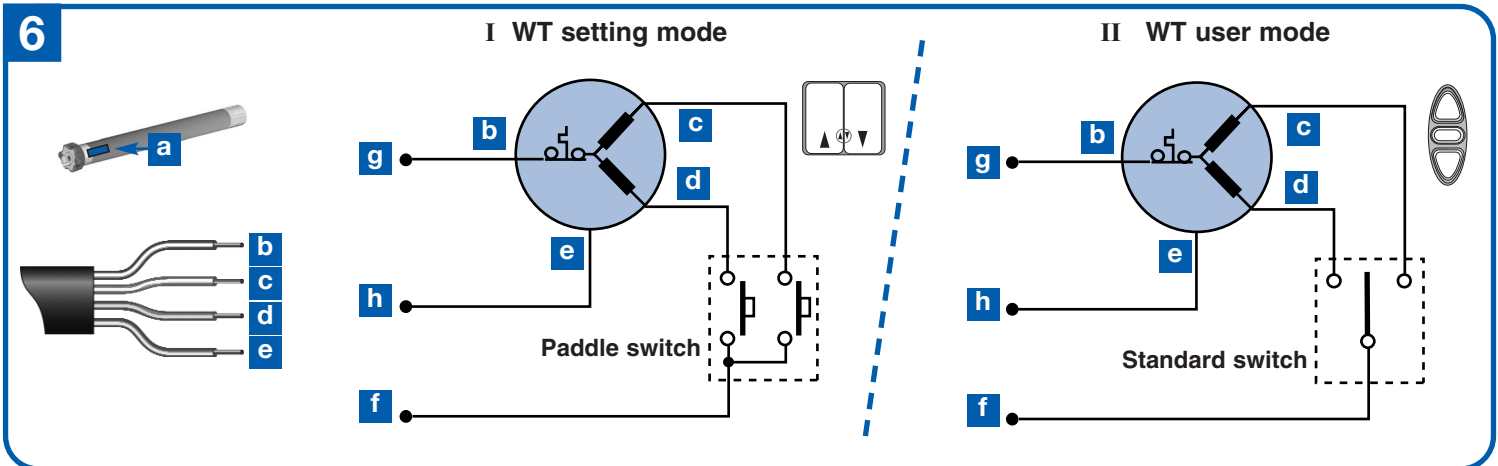
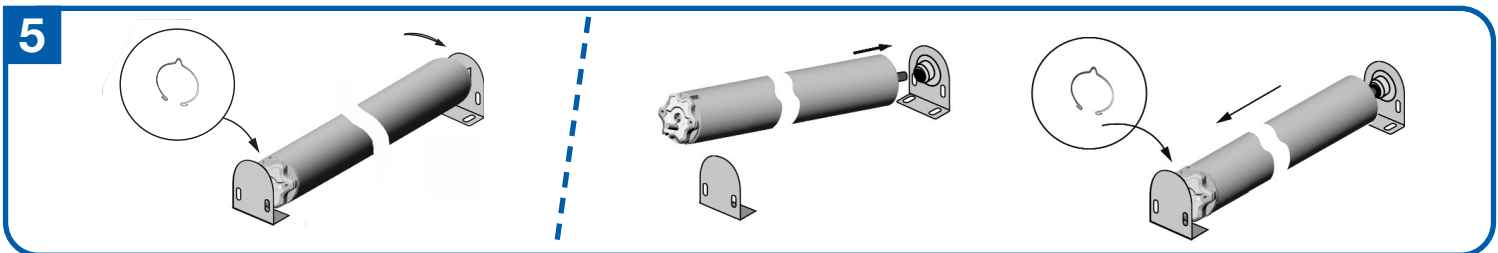
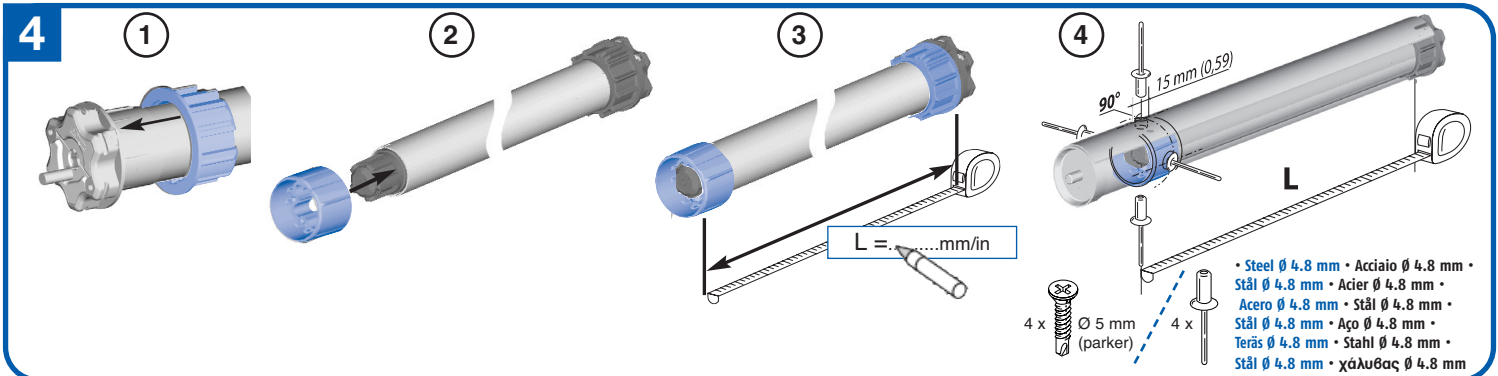
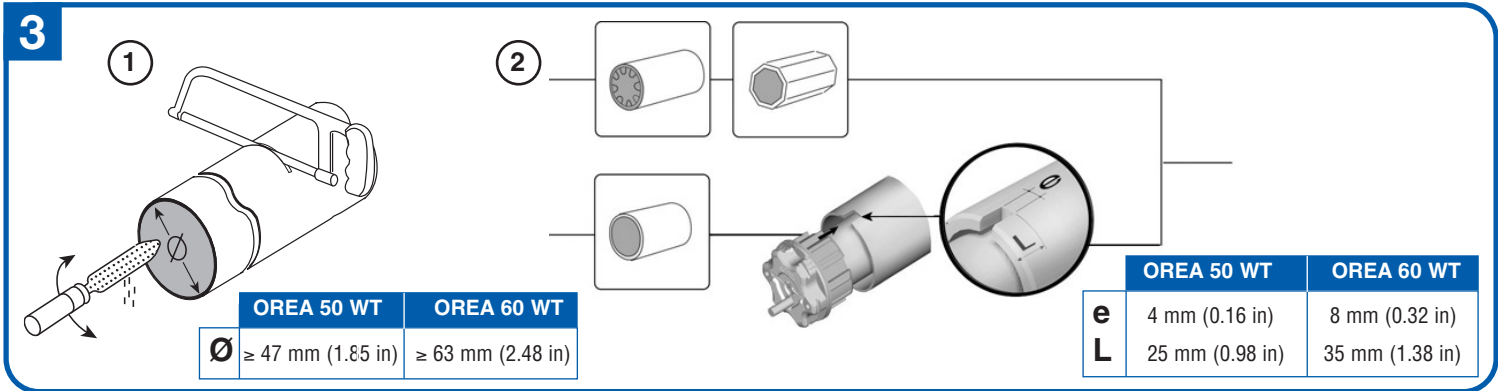
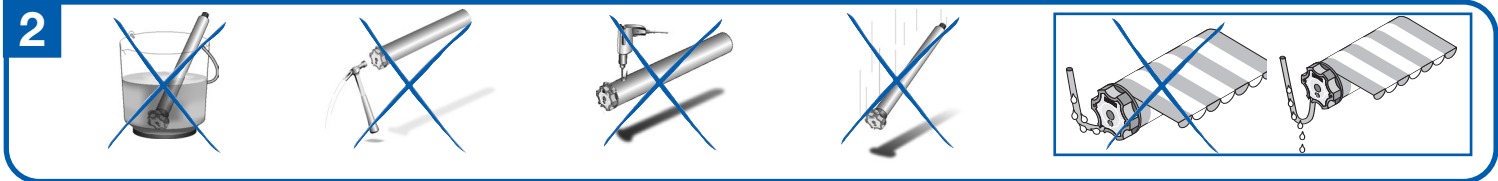
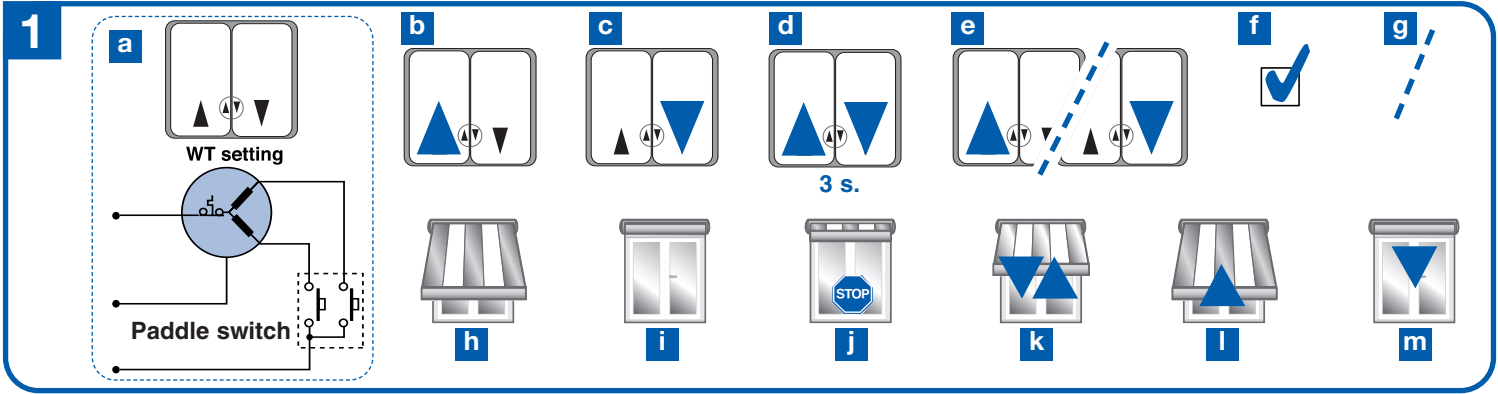
- Símbolos utilizados en esta guía a Inversor b Subida c Bajada d Maniobrar e Subida o Bajada f Programación correcta g U h Posición baja i Posición alta j Parar en la posición deseada k Breve movimiento (arriba/abajo) l Subida m Bajada
- Aviso
- Preparación del tubo
- Montaje del operador
- Instalar el tubo en los soportes
- Alimentación : I Cable de reglaje - II Punto de mando
a 230 V / 50 Hz b Azul c Marrón d Negro
e Verde/amarillo f Fase g Neutro h Tierra

N
For installasjon, Les nøyse gjennom sikkerhets forskrifterne på det vedlagte arket. Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for forandringar i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert.

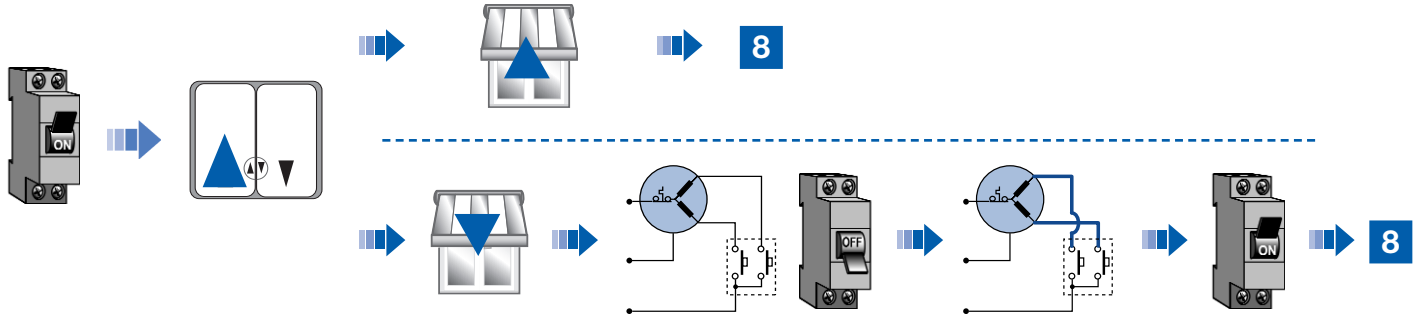
- Symboler som benyttes i hæftet a Dobbeltknapp b Opp c Ned d Avlegger e Opp o Ned f Innstillingen er utført g O h Kjørt helt ut i Kjørt helt inn j Stopp ved ønsket posisjon k Kort bevegelse opp og ned l Opp m Ned
- Advarsel
- Forbedrelse av rør
- Montering av motoren i rør
- Montering av motor og rør på motorfeste og endebeslag
- Tilkoblinger : I setting cable - II control point
a 230 V / 50 Hz b Blå c Brun d Sort
e Grønn/gul f Fase g Null h Jord

GR
Πριν την εγκατάσταση, παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά της οδηγίες ασφαλείας που εμπεριέχονται σε αυτό το έντυπο. Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών, αρνεί τη υπευθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την εγγύηση της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα πρωτοπορασθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου.

- Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο a Διπλός πιεζόμενος διακόπτης b Πάνω c Κάτω d Ταυτόχρονη πίεση e Πάνω ή Κάτω f Εκτέλεση ρύθμισης g ή η Καπίστη θέση h Ανώτατη θέση i Σταμάτημα στη ζητούμενη θέση k Σύνομη κίνηση πάνω & κάτω l Πάνω m Κάτω
- Προσοχή
- Προετοιμασία σωλήνα.
- Τοποθέτηση μοτέρ.
- Τοποθέτησε τον σωλήνα στα στηρίγματα.
- Παροχή : I Διπλός πιεζόμενος διακόπτης - II Κλασικός διακόπτης εντολής
a 230 V / 50 Hz b Μπλε c Καφέ d Μαύρο
e Πράσινο-κίτρινο f Φάση g Ουδέτερος h Γείωση



7 Check the direction of rotation **Drehrichtung prüfen** **Vérifier le sens de rotation**



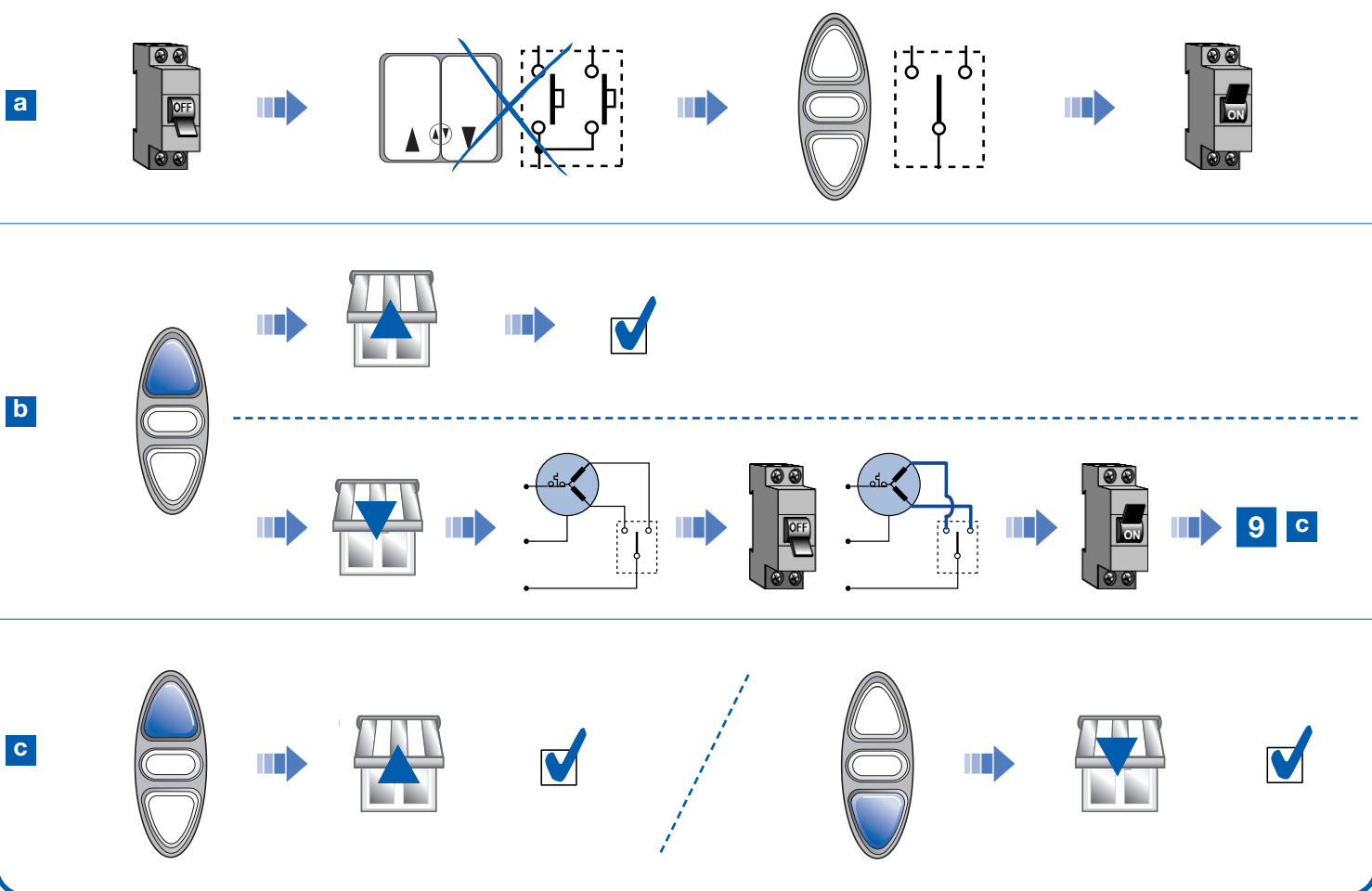
8 Setting mode **Einstellmodus** **Mode réglage**



9 Control point wiring

Verkabelung des Steuerpunktes

Câblage du point de commande



7 Check the direction of rotation

GB

8 Setting mode :

In this mode, there is a response time between command activation and the reaction of the carrier product.

- a Enter setting mode b Learning the upward direction
- c Reach the desired down end limit d Pre-recording the the down end limit :

Press the 'UP' button for a fraction of a second (no movement of the blind), then briefly release before pressing again for at least 3 seconds until the end of the short up/down movement. If this short up/down movement happens too early or not after the 3 seconds, start again step 8d.

- e Validate the settings and go into user mode.

If you don't have any up/down movement at the end of the setting step, please apply procedure 10 and start again all 8 procedure.



9 Control point wiring :

There is no more response time between command activation and the reaction of the carrier product.

- a Replacement of the control reversing switch by a standard reversing switch b Checking the direction of rotation
- c Normal operation

10 Delete the settings and go back into factory mode :

This procedure can be applied at any moment using a Somfy WT setting cable or any paddle switch.

7 Drehrichtung prüfen

D

8 Einstellmodus :

Der Antrieb signalisiert den Einstellmodus durch eine verzögerte Reaktion auf die Betätigung der Taster.

- a Einstellmodus aufrufen b Einlernen der Aufwärtsrichtung c Erreichen der gewünschten unteren Endlage d die untere Endlage mit der Ab - Taste anfahren. Anschließend die Auf -Taste max. 1 Sekunde drücken (Behang bewegt sich nicht). Nach einer kurzen Pause die Auf - Taste solange drücken, bis der Antrieb kurz mit einer Auf-/Ab Bewegung bestätigt. Der Vorgang 8d muss wiederholt werden, falls der Antrieb nicht mit einer kurzen Auf-/ Ab Bewegung bestätigt.
- e Einstellungen bestätigen und Benutzermodus aufrufen.



Für den Fall, dass keine Auf- und Abwärtsbewegung des Stores am Ende eines Arbeitsschrittes stattfindet, ist mit Punkt 10 fortzufahren. Anschließend müssen alle in Schritt 8 8 aufgeführten Punkte wiederholt werden.

9 Verkabelung des Steuerpunktes :

Wenn die Einstellung des Antriebes beendet ist (Antrieb reagiert sofort ohne Verzögerung auf die Betätigung der Taster).

- a muss der unverriegelte Taster gegen einen verriegelten Taster ausgetauscht werden b Prüfen der Drehrichtung
- c Normalbetrieb

10 Löschen der Einstellungen und Rückkehr zu den Werkseinstellungen :

Dieser Vorgang kann mit Hilfe der Antriebs - Einstellkabel durchgeführt werden.

7 Vérifier le sens de rotation

F

8 Mode réglage :

Dans ce mode, il y a un temps de réponse entre la commande et la réaction du produit porteur.

- a Entrer en mode réglage - b Apprentissage du sens montée c Atteindre le fin de course bas désiré
- d Pré-enregistrement du fin de course bas : Presser le bouton "montée" moins de 1 seconde (pas de mouvement du store), puis relâcher brièvement avant d'appuyer à nouveau pendant au moins 3 secondes, jusqu'à la fin du mouvement de va-et-vient. Si ce mouvement intervient trop tôt, ou s'il n'y en a pas après les 3 secondes d'appui, recommencer l'étape 8d.
- e Valider les réglages et entrer en mode utilisateur



Au cas où il n'y aurait pas de mouvement de va-et-vient du store à la fin d'une étape, appliquer la procédure 10, puis recommencer entièrement la procédure 8 !

9 Câblage du point de commande :

Il n'y a plus de temps de réponse entre la commande et la réaction du produit porteur.

- a Remplacement de l'inverseur de réglage par un inverseur standard
- b Vérification du sens de rotation
- c Fonctionnement normal

10 Effacer les réglages et retourner au mode usine :

Cette procédure peut être appliquée à tout moment, en utilisant un inverseur non verrouillé ou un câble de réglage Somfy pour moteur WT.

10 Delete the settings and go back into factory mode

Löschen der Einstellungen und Rückkehr in die Werkseinstellung

Effacer les réglages et retourner au mode usine



8 s



0 s3 s.....8 s



7 Controleer de draairichting **NL**

8 Programmeermode:
Houd een paar seconden wachttijd aan tussen commando en de reactie.
a Programmeermode activeren **b** Leer wat de OP-richting is **c** Naar onderste eindpunt gaan **d** Opslaan onderste eindpunt:
Minder dan 1 seconde op de knop "omhoog" drukken (zonwering beweegt niet), **even wachten** en daarna tenminste 3 seconden opnieuw op de knop drukken tot het einde van de heen-en-weer beweging. Wanneer de heen-en-weer beweging te vroeg inzet of wanneer er na 3 seconden drukken geen heen-en-weer beweging ontstaat, stap **8d** overdoen.
e De instellingen definitief opslaan en de gebruikersmodus openen.
Wanneer de zonwering aan het einde van een stap geen heen-en-weer beweging uitvoert, punt 10 uitvoeren en punt 8 van het begin af herhalen!

9 Bekabeling van het bedieningspunt:
Geen responstijd tussen commando en reactie.
a Afstelkabel vervangen door een standaard schakelaar **b** Controle van de draairichting **c** Normale werking

10 Instellingen wissen en terugkeren naar de fabrieksmodus:
Deze procedure kan op elk gewenst moment worden uitgevoerd met de afstelkabel voor WT-motoren.

7 Verificar o sentido de rotação **P**

8 Modo de regulação:
Prever um tempo de resposta entre o comando e a reação do produto portador.
a Ir para o modo regulação **b** Aprendizagem do sentido de subida **c** Atingir o fim de curso de descida desejado **d** Pré-registo do fim de curso de descida:
Premir o botão «subida» menos de 1 segundo (ausência de movimento do estore), em seguida soltar **brevemente** antes de premir novamente durante pelo menos 3 segundos, até ao fim do movimento de vaivém. Se o movimento de vaivém intervir demasiado cedo, ou se não ocorrer após os 3 segundos de pressão, repetir a etapa **8d**.
e Validar as regulações e voltar para o modo utilizador.
No caso de não ocorrer movimento de vaivém do estore no fim de uma etapa, aplicar o procedimento 10, e em seguida repetir na totalidade o procedimento 8 !

9 Cablagem do ponto de comando:
Não existe tempo de resposta entre o comando e a reação do produto portador.
a Substituição do inversor de regulação por um inversor padrão **b** Verificação do sentido de rotação **c** Funcionamento normal

10 Apagar as regulações e voltar para o modo fábrica:
Este procedimento pode ser aplicado em qualquer momento, utilizando o cabo de regulação para motores WT.

7 Verifikation af drejeretning **DK**

8 Reguleringsmetoder:
Fastsæt en passende tid imellem kommando og bærerens reaktion.
a Indfør reguleringsmode **b** Glem løftnings retning **c** Vent til afslutning af det nødvendige nederste skub **d** Indledende registrering af afslutningen af det nederste skub:
Tryk på knappen « løftning » på mindre end 1 sekund (uden forhængets bevægelse), følgende løsn kort før trykningen en gang til på mindst 3 sekunder, til afslutning af pendulbevægelser.
Forekommer pendulbevægelse for tidligt eller forekommer de ikke efter 3 sekunder efter trykningen, gentag etape **8d**.
e Bekræft reguleringen og stil om til brugermode.
Forekommer der ikke pendulbevægelser af forhæng til afslutning af etappen, anvend procedure 10, og så følgende gentag procedure 8 fra begyndelsen!

9 Kabling af styrekreds:
Der er ikke tid for svar imellem kommando og bærerens reaktion.
a Erstat reguleringsafbryder med en standardafbryder **b** Verifikation af drejeretning **c** Normal virkning

10 Sletning af reguleringen og omskiftning til fabriksmode:
Proceduren kan blive udnyttet på et tilfældigt tidspunkt, med hjælp af reguleringsledning for WT drift.

7 Controllare il senso di rotazione **I**

8 Modalità regolazione:
Prevedere un periodo di attesa tra l'invio del comando e la reazione del prodotto.
a Entrare in modalità regolazione **b** Apprendimento della direzione di salita **c** Raggiungere il fine corsa basso desiderato **d** Memorizzazione preliminare del fine corsa basso:
Premere il pulsante "salita" per meno di 1 secondo (nessun movimento della veneziana), quindi rilasciare **brevemente** per poi premere di nuovo per almeno 3 secondi, finché il movimento avanti-indietro non è terminato. Se il movimento avanti-indietro interviene troppo presto, oppure se non avviene affatto dopo aver premuto il pulsante per 3 secondi, ripetere le operazioni partendo dal punto **8d**.
e Confermare le regolazioni ed entrare in modalità utente.
Nei casi in cui non avvenga alcun movimento avanti-indietro della veneziana, eseguire la procedura 10, quindi ricominciare dall'inizio la procedura 8 !

9 Cablaggio del punto di comando:
Non vi è tempo di risposta tra il comando e la reazione del prodotto.
a Sostituzione dell'invertitore di regolazione con un invertitore standard **b** Controllo del senso di rotazione **c** Funzionamento normale

10 Cancellare le regolazioni e ritornare alla modalità di fabbrica:
Questa procedura può essere eseguita in qualunque momento, utilizzando il cavo di regolazione per motori WT.

7 Efterjustering af rotationsriktning **S**

8 Justering
Man ska förutse mellanstopp mellan kommando och sändarens svar.
a Inför programmeringsprocedur **b** Ställ in upp rörelse **c** Stoppa vid önskat nedre gränsläge **d** Preliminär inprogrammering av ned rörelse gränsläge
Tryck och håll kvar knappen UPP i mindre än en sekund (gardinen rör sig inte) , sedan släpp knappen för **en kort stund** innan det trycks en gång till för minst 3 sekunder tills upp/ner rörelsen avslutas. Om upp/ner rörelsen börjar för tidigt eller om det inte börjar över huvudtaget efter 3 sekunder sedan knappen trycks, gå tillbaka till **8d**.
e Bekräfta programmeringen och sätt på användarens procedur.
Om ingen upp/ner rörelse av gardinen uppkommer i slutet av programmering, använd proceduren nr 10 och sedan genomgå proceduren nr 8 från början!

9 Kabling av fjärrkontrollsystem
Det finns ingen tid för svaret mellan kommando och sändarens reaktion.
a Utbyte av regulationsswitch till en standardswitch **b** Efterjustering av rotationsriktningen **c** En normal funktion

10 Radering av programmering och efterjustering till en fabrikkprogrammering
Denna programmering kan användas vid önskemål med hjälp av programmeringskabel för WT drift..

7 KIERTOSUUNNAN TARKISTAMINEN **SF**

8 Säätöjärjestys:
On ennakoitava käskyn ja kantajan reaktion välinen vastauksen aika.
a Syöttää säätöjärjestys **b** Noususuunnan omaksuminen **c** Odotettava vaadittu alasiirron loppuun saakka **d** Alasiirron lopun alustava rekisteröinti:
Paina nappi « nousu » vähemmän kuin 1 sekunti (suojakilpi ei liiku) ja lyhyesti löysennä ennen seuraava vähintään 3 sekunnin painamista heiluriilikkeen loppumiseen. Jos heiluriilike ilmestyy liian aikaisin tai ei ilmesty 3 sekunnin jälkeen painamisesta toista menettely **8d**.
e Vahvista säädöt ja laita käyttäjäjärjestys päälle.
Jos menettelyn lopussa suojakilven heiluriilike ei ilmestyy toimi menettelyn 10 mukaisesti ja seuraavasti vielä kerran toista alusta loppuun menettely 8 !

9 Ohjausjohtojen kaapelointi:
Ei ole aika käskyn ja kantajan reaktion välisen vastaukseen.
a Säättökyltimien korvaaminen standardikytkimellä **b** Kiertosuunnan tarkistaminen **c** Normaali toiminta

10 Säättöjen poistaminen ja valmistusjärjestelmän päällelaitto:
Menettelyä voi käyttää mielivapaisella ajalla käyttämällä säättöjohtoon WT -vetoja varten.

7 Comprobar el sentido de giro **E**

8 Modo de ajuste :
Prever un tiempo de respuesta entre la orden y la reacción del producto portador.
a Entrar en modo de ajuste **b** Aprendizaje del sentido de subida **c** Llegar al fin de carrera inferior deseado **d** Grabación previa del fin de carrera inferior:
Pulsar el botón "subida" durante menos de un segundo (no hay movimiento del toldo o cortina) y a continuación soltar **brevemente** antes de pulsar de nuevo durante 3 segundos por lo menos, hasta el final del movimiento de vaivén. Si se produce el movimiento de vaivén demasiado pronto o si no se produce después de pulsar durante 3 segundos, volver a repetir la etapa **8d**.
e Validar los ajustes y entrar en modo usuario.
Si no se produjera movimiento de vaivén del toldo al final de una etapa, aplicar el procedimiento 10 y a continuación volver a empezar de nuevo el procedimiento 8 !

9 Cableado del punto de mando:
No hay tiempo de respuesta entre la orden y la reacción del producto portador.
a / Sustitución del inversor de ajuste por un inversor estándar **b** Verificación del sentido de rotación **c** Funcionamiento normal

10 Borrar los ajustes y volver al modo de fábrica:
Este procedimiento puede aplicarse en cualquier momento, utilizando el Cable de reglaje para motores WT.

7 Verifisering av dreieretningen **N**

8 Reguleringsmåte:
Forutse svartid mellom kommando og bærerens reaksjon.
a Sett reguleringsmodus på **b** Mottakelse av oppkjøringsretningen **c** Vent til slutt av den krevde forskyningen ned **d** Forregistrering av slutt av forskyningen ned:
Trykk på knappen « hev » kortere enn en sekund (gardinen beveger seg ikke), så slipp den **kort** for du trykker en gang til for minst tre sekunder, til slutt av pendelbevegelsen. Hvis pendelbevegelsen begynner for tidlig eller den begynner ikke for minst 3 sekunder etter at knappen ble trykt på, start etappe **8d** igjen
e Godkjenn regulering og gå til brukermode.
Hvis pendelbevegelse ikke forekommer på slutten av etappen, start prosedyre 10, etterpå prosedyre 8 igjen fra begynnelsen!

9 Kabling av styrekretser:
Det er ikke tid for svaret mellom kommando og bærerens reaksjon.
a Erstatning av reguleringsbryteren med en standardbryter **b** Verifisering av dreieretningen **c** Vanlig fungering

10 Fjerning av regulering og overgang til fabrikkmodus:
Denne prosedyren kan anvendes i valgt moment med bruk av reguleringsledning for WT motorer.

7 Ελέγξτε τη φορά περιστροφής **GR**

8 Λειτουργία ρύθμισης :
Υπολογίστε ένα χρόνο ανταπόκρισης ανάμεσα στην εντολή και την αντίδραση του μοτέρ.
a Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία ρύθμισης. **b** Εκμάθηση της κατεύθυνσης ανόδου **c** Φτάστε στο κατώτατο επιθυμητό όριο **d** Προ-εγγραφή του κατώτατου ορίου :
Πιέστε την άνοδο για λιγότερο από 1 δευτερόλεπτο (το μοτέρ δεν κινείται), μετά αφήστε για λίγο και στη συνέχεια πιέστε ξανά για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να σταματήσει η παλινδρομική κίνηση (πάνω/κάτω). Αν αυτή η κίνηση ξεκινήσει πολύ νωρίς, ή αν δεν παρατηρηθεί καμία παλινδρομική κίνηση ύστερα από τα 3 δευτερόλεπτα πίεσης του πλήκτρου, αρχίστε ξανά από το στάδιο **8d**.
e Επικυρώστε τις ρυθμίσεις και θέστε τη συσκευή σε λειτουργία χρήσης.
Αν το μοτέρ δεν κάνει καμία παλινδρομική κίνηση στο τέλος κάποιου σταδίου, εφαρμόστε το βήμα 10, και στη συνέχεια ξεκινήστε το βήμα 8 από την αρχή!

9 Καλωδίωση του σημείου χειρισμού :
Δεν υπάρχει χρόνος ανταπόκρισης ανάμεσα στον χειρισμό και την αντίδραση του μοτέρ.
a Αντικατάσταση του διπλού πιεζόμενου διακόπτη ρύθμισης με έναν κλασικό διακόπτη εντολής. **b** Έλεγχος της φοράς περιστροφής **c** Κανονική λειτουργία

10 Διαγράψτε τις ρυθμίσεις κι επιστρέψτε στη λειτουργία εργοστασιακών ρυθμίσεων :
Η διαδικασία αυτή μπορεί να εφαρμοστεί ανά πάσα στιγμή, χρησιμοποιώντας το καλώδιο ρύθμισης για κινητήρες WT.